



Canadian Cancer Society Société canadienne du cancer

食道癌

瞭解你的診斷

Esophageal Cancer

Understanding your diagnosis



同心合力、戰勝癌症

1 888 939-3333 | www.cancer.ca

食道癌

瞭解你的診斷

當你一旦聽聞罹患癌症時，你可能感到孤單和恐懼；你亦會因為要吸收大量的資訊和將要面對種種的抉擇而感到徬徨。

本冊子內的簡介可以為你和家人提供對食道癌的初步認識，讓你有更清晰的瞭解後，便能掌握箇中的情況，並與你的醫護團隊一起選擇最適當的護理。

何謂癌症？

癌症是來自細胞的病症。我們的身體是由數以百萬計的細胞所組成，各種組織及器官分別由細胞組合而成，例如：肌肉及骨骼、肺及肝等。細胞內的基因控制著細胞的生長、工作、繁殖及死亡。在正常的情況下，細胞會服從命令，我們便能保持健康。

但是，有時候有些細胞的指示出現紊亂，導致發生失常的情況。這些細胞會不受控制地增長和分裂，久而久之一些不正常的細胞便會形成硬塊或腫瘤。

腫瘤可以是**良性**（非癌症），也可以是**惡性**（癌症）的。良性腫瘤會留在身體某一部位，通常不會危害生命。

惡性腫瘤細胞卻會入侵附近的組織，並增生擴散到身體其他部位。這些會擴散的癌細胞在醫學上稱為**癌轉移** (*metastases*)。

惡性腫瘤擴散（轉移）的第一個徵狀，通常是附近的淋巴結腫脹，當然癌症絕對可以擴散至身體任何一個部位；所以必須盡快確定惡性腫瘤的位置，並立刻治理。

癌症是根據其發病部位而定名，例如：癌症初在食道出現，後來擴散到肝臟，便稱為轉移到肝臟的**食道癌**。

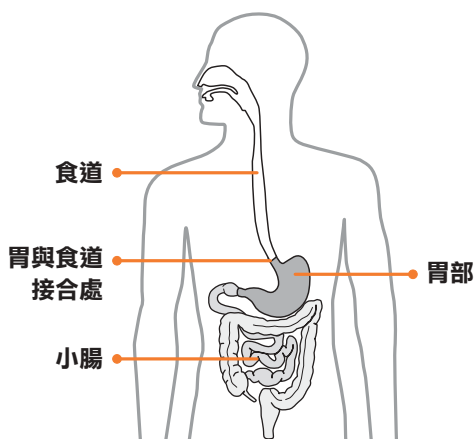
何謂食道癌？

食道癌是從食道細胞開始發病的。食道是一條中空的肌肉管，負責從口的背後運送食物和飲料到胃部。它位於氣管的後面，但在脊骨的前面。當你吞嚥時，食道的肌肉會收縮，以把食物推進胃裡。食道在一處稱為胃與食道接合處 (*gastroesophageal GE junction*) 的地方與胃部連接，當接合處的肌肉張開時食物便可進入胃裡。在正常的情況下，這肌肉會阻止胃酸逆流上食道而引起胃灼熱。

食道癌可以在食道任何部分開始發病。食道癌主要有兩種，它們是由不同種類的細胞發病的。

- **鱗狀細胞癌 *squamous cell carcinoma*** 是在佈滿於食道的鱗狀細胞開始發病的，這類癌症通常在食道的上部和中部發現。
- **腺癌 *adenocarcinoma*** 是在食道下部的腺細胞開始發病的。

治療以上兩種食道癌的方法是一樣的。



在食道癌發病之前，食道的細胞會開始改變和變得不尋常，這些不正常的細胞是癌前時期，亦即是尚未成癌。在食道出現癌前期改變被稱為**巴瑞特氏食道症 (Barrett's esophagus)**。

巴瑞特氏食道症可能是由於長期胃酸逆流所致，胃酸逆流是指胃酸反流入食道而引起胃灼熱。大部分有慢性胃酸逆流的人士均不會出現巴瑞特氏食道症，但是已確診巴瑞特氏食道症的病人，如果不治理的話，罹患癌症的風險會非常高。

食道癌的成因

大部分確診食道癌的患者均超過60歲，而男士確診食道癌的機會較女士高。

食道癌並沒有單一的成因，但有些因素會增加罹患的風險：

- 巴瑞特氏食道症
- 吸煙或咀嚼煙草
- 喝酒，特別是同時使用煙草
- 因為暴露於化學物之中或經常飲用非常熱的飲料而導致過敏或損傷
- 頭部、頸部或消化系統曾經患有其他種類的癌症

有些人雖然沒有上述的風險因素，但是仍然罹患食道癌。

食道癌的症狀

早期的食道癌一般都沒有任何徵兆或症狀。大部分患者都不會出現症狀，直到腫瘤阻塞食道令吞嚥出現困難時。當癌細胞逐漸生長，便可能出現以下的症狀：

- 吞嚥有困難或出現疼痛
- 體重下降
- 食慾不振
- 感到非常疲倦
- 胃灼熱

- 咽喉或背部、胸骨背後或肩胛骨之間出現疼痛
- 嘶啞或咳嗽

其他的健康問題也會引起以上一些症狀，所以要進行測試來確診。

診斷食道癌

當醫生與你討論過你的病歷及為你進行身體檢查後，如果懷疑你患有食道癌，醫生便會為你安排一些特別的測試，以確定診斷無誤；這些測試亦可用作斷定癌症的「分期」。你可能需要接受下列一種或以上的測試：

影像研究 Imaging studies: 你可能在食道和胃部需要接受一系列的X光檢驗，稱為上腸胃道攝影術 (*upper gastrointestinal GI series*) 或鋇劑吞嚥法 (*barium swallow*)。你要飲用一種稱為鋇 (*barium*) 的濃稠粉狀液體，鋇會覆蓋著食道、胃部、和小腸裡的表面，好讓醫生在X光照片中觀察食道的形狀有沒有任何改變。如果發現癌症的徵兆，醫生將會檢查是否有擴散到胃部。

食道內視鏡檢查 Esophageal endoscopy: 食道內視鏡檢查是利用一條在末端裝有照明器的柔韌幼管 (稱為內視鏡 *endoscope*) 進行檢查，這條管道是從咽喉插進體內，以觀察食道裡的情況。進行內視鏡檢查的時候，你的咽喉將可能噴上輕微的麻醉藥，和給你服用輕度的鎮靜劑，以幫助你放鬆。檢查之後你將會出現喉嚨痛，這是正常的，過幾天後便會消失。

活組織切片檢查 Biopsy: 如果在進行內視鏡檢查時發現不正常的部位，醫生可以透過內視鏡拿取幾個組織樣本，然後放在顯微鏡下檢視。從身體拿取細胞放在顯微鏡下檢查稱為活組織切片檢查 (*biopsy*)，要確實診斷癌症通常需要進行活組織切片檢查。如果發現有癌細胞的話，這些細胞將會作進一步化驗，以查看它們的生長速度。

驗血 Blood tests: 進行血液樣本化驗，看看血液裡各種細胞的數目和外表是否正常；驗血結果還可顯示你的器官功能。

進一步的檢查 Further testing: 如果診斷檢查顯示你罹患食道癌的話，你的醫生可能會安排更多的影像研究，以確定癌症是否已經擴散。影像研究能夠仔細地檢查組織、器官、及骨骼。透過X光、超聲波、CT掃描、MRI (即磁力共震)、或骨骼素描。你的醫護團隊可以探視腫瘤的大小和是否有擴散。

分期

一旦不幸被診斷患上癌症，你的醫護團隊會集合所需的資料，然後決定癌症是屬於哪一期。

癌症的分期顯示腫瘤的大細，亦代表癌症是否從發病部位擴散到其他地方。

食道癌一共分為五期。

分期	簡述
零	祇有在食道最深層的內膜發現癌細胞，而零期亦稱為原位癌。
1	癌症已由最深層的細胞擴散到下一層的組織，到達食道壁。
2	癌症已擴散到較深層的食道或附近的淋巴結，但沒有擴散到其他的身體部位。
3	癌症已擴散到食道壁的較深處或在食道附近的組織或淋巴結，但並未擴散到較遠的身體部位。
4	癌症已擴散到淋巴結和/或其他的身體部位，例如：肝臟、肺臟、腦部、或骨骼。

獲悉癌症是屬於哪一期是很重要的，這有助你和你的醫護團隊選擇最適合你的治療方法。

食道癌的治療

你的醫護團隊將考慮你的一般健康情況以及癌症的種類和分期，然後才建議最適合你的治療方法。你與醫護團隊應該一起合作，作出最後的抉擇；如有任何問題及顧慮，應立即與他們商量。

治療對每一個人的影響都不同，所以很難預料你會出現哪一種的副作用。你的醫護團隊會向你詳述每一項療程，亦會告訴你出現哪些副作用便需要立刻匯報，有些則可留待下一次醫療約見時才陳述。如果發現不尋常的副作用或症狀，請盡快與其中一位醫護團隊成員聯絡。

病人通常害怕治療會產生副作用。但是，副作用也可以妥善處理和用藥物去預防。如果你有憂慮或疑問，可以告訴你的醫護團隊，他們會提供你所需要的照顧和資料。

開始治療之前先作牙齒檢查

有些治療食道癌的方法可能使你的口腔很敏感，還會令你受到感染的風險增加。所以開始接受治療之前，先作牙齒檢查和進行任何所需的牙科護理是很重要的。

罹患食道癌可能需要接受下列一項或以上的治療。

手術 Surgery：手術是治療食道癌最普遍的方法，要視乎腫瘤的大小和位置才能決定是否進行手術。手術會在全身麻醉下進行（你將失去知覺），而手術後你將要住院一個星期或以上。

有很多不同種類的食道癌手術。以手術切除整個或部分的食道稱為**食道切除術** (esophagectomy)，要視乎癌症的分期、腫瘤的位置、和癌細胞是否已經擴散等，才可決定要切除多少食道。

外科醫生會把在食道的腫瘤，以及一些在腫瘤上面和下面的健康組織切除，同時亦會切除附近的淋巴結。有時候，整個或部分的胃部也被切除。如果祇是胃的上部被切除，外科醫生將會把胃部向上拉，並與剩下的健康食道結合起來。若未能把胃部與剩下的食道連結，那麼其中一小部分的小腸將會用作製造新的食道。

如果不能把腫瘤切除，而它卻堵塞著食道，可以考慮把一條空管（稱為**支架 stent**）放進食道裡，以保持暢通；這將會使進食和吞嚥較為容易。

手術後你可能有些疼痛或噁心，你亦可能感覺口腔有些異味；這些副作用祇是暫時性的，而且可以受到控制。在手術後的康復期間，你可能需要以下的幫助：

- **呼吸**：你可能有一段短的時間需要借助呼吸機，你的醫護團隊會教你一些特別的呼吸技巧和咳嗽運動，以助你保持肺臟暢通。
- **排放液體**：你的胸口可能要插入引流管，以排放在肺臟周圍積聚的液體，這些管道將會在手術後數天便會拆掉。
- **進食**：將會進行吞嚥測試，以確定與胃部結合的食道位置正在痊癒。你將要利用靜脈滴注法把液體和養份注入靜脈，或經過你的鼻子或腹部插入飲食管，以提供液體和養份，這將會一直維持直到你能夠可以進食和喝東西為止。通常過幾天你便可以喝飲料，而漸漸你亦可以開始進食較軟性的食物。

放射化學療法 Chemoradiation therapy：在接受手術的前後，可能同時進行放射療法和化學療法，以治理食道癌，這亦可用作代替手術。

外置式電波放射療法 (*external beam radiation therapy*) 是使用一座龐大的儀器，小心調校對準腫瘤的位置，然後發出放射性電波。電波穿過的細胞會被破壞，不論正常的細胞還是癌細胞。化學療法可能以服食藥丸或注射方式進行；化療藥物會干擾癌細胞的生長和擴散能力，但是它們不單止攻擊癌細胞，而且亦使到健康的細胞受損。

當你同時接受化療和電療時，副作用相應會較為嚴重。治療食道癌的電療可能刺激你的口腔和咽喉，使它變得乾涸和疼痛，這令吞嚥出現困難。這些副作用是因為健康細胞受損所致，在治療結束後和正常細胞自行修補後通常都會消失。而化療可以引起噁心、嘔吐、食慾不振、疲倦、腹瀉、和容易受到細菌感染等副作用。

臨床治療試驗 Clinical treatment trials: 臨床治療試驗是研究治癌的新方法，例如：新的藥物、新的治療方法、或將現有的治療方法組合運用。這都要緊密監察，以確保臨床試驗對參加者是安全的。請徵詢你的醫生，看看有沒有適合你情況的臨床試驗，好讓你有多一個治療的選擇，這是一舉兩得，既利己也利人的機會。

輔助療法 Complementary therapies: 輔助療法是配合傳統治療的療法。這有待進一步研究，方可證實它的成效和瞭解它的運作。

另類療法 (alternative therapies) 是替代傳統治療的療法，例如：傳統中醫藥或特別飲食。另類療法並未經科學方法證實對癌症是否安全或有效，所以是否對你有害或對治療有成效，就仍然是未知之數。

在你決定選用輔助療法和另類療法之前，應該盡力瞭解清楚，這是很重要的；並與醫護團隊商討，以免因此而影響測試結果及定期的治療。

接受治療之後

定期覆診有助你和你的醫護團隊監察治療後的進度和康復的情況。初期可能由醫護團隊裡其中一位專科負責主理，其後便會由你的家庭醫生跟進。

每個人的覆診時間表都不同。療程後的第一年你可能見醫生的次數較頻密，之後便會逐漸減少。當治療結束後，你應該把新症狀和持續的症狀向你的醫生匯報，你並不需要等待下一次的醫療約見。

完成癌症治療或許使你百感交集。你可能因為療程結束而感到高興，亦期待重拾正常的活動；可是，同一時間你或會感覺焦慮。如果你正為治療即將完結而憂心，請與醫護團隊商量；他們樂意在這過渡時期提供協助。

維持健康飲食: 接受食道癌治療後，你可能需要改變一下你的餐單和飲食習慣；你可能感到一天裡少吃多餐會較進食三餐豐富的膳食來得容易。食得健康是很重要的，這能令你攝取足夠的卡路里和蛋白質，以助你在接受癌症治療期間和療程結束之後，能夠控制體重下降和保持體力。但是如果你吞嚥有困難，這是很難做到的。

你的醫生或營養師可以提供更多有關維持健康飲食的資訊。

與癌共存

請緊記有很多資源是為癌症病患者和其護理者而設的。

你的醫護團隊：如果你需要實際的幫助或情緒的支援，醫護團隊的成員可以建議在你的社區裡適合你的服務，或轉介你約見癌症中心的職員和精神科專業人士。

家人及朋友：你的摯親可以給你很大的支持。盡量接受別人的幫助，當有人對你說：「請告訴我怎樣才能幫助你」，那便坦誠相告所需。或許他們可以作跑腿、燒一頓飯和接送你到醫務所等。

有相同經歷人士的支持：請考慮參加支援小組，或與癌症康復義工傾訴，可以約見會面或利用電話或上網形式進行。與有相同經歷人士交談和從他們身上學習，會對你很有幫助。嘗試不同的方法，看看哪一個最適合你。

你自己：要保持開朗。面對癌症的最佳方法是保持身心樂觀；當然每一個人都不同，所以要找尋適合自己的方法。你並不需要整天強裝開心或笑臉迎人，甚至強迫自己逃避觸及患癌的痛苦經歷；相反，你可以積極參與一些既輕鬆又喜愛的活動，讓你的思想、心靈及身體能夠煥然一新，從而戰勝癌症。

加拿大防癌協會

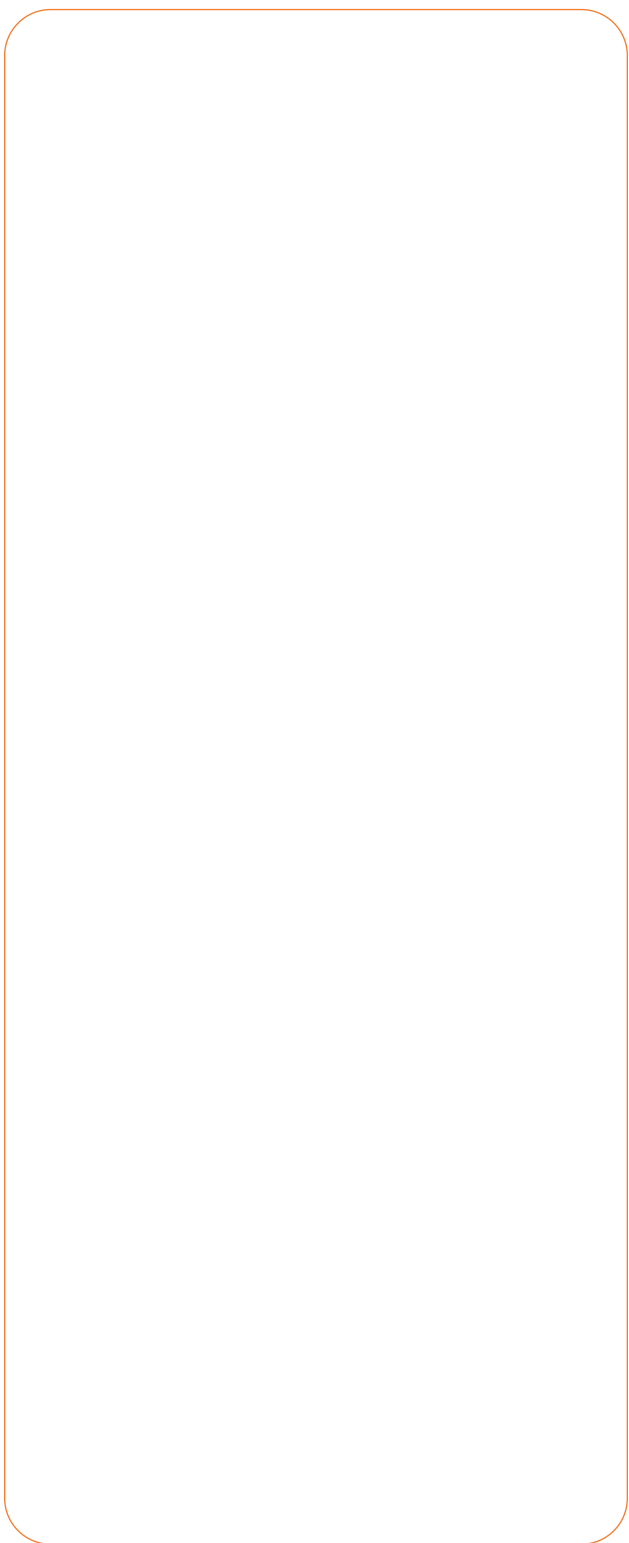
幫助你認識癌症

你對食道癌已有了初步的認識，你可能想再深入瞭解多一點。如欲索取有關食道癌的詳細資料，請與加拿大防癌協會聯絡，我們的服務是免費和保密的。

請以下列方式聯絡加拿大防癌協會：

- 逢星期一至五早上九時至下午六時，致電 **1 888 939-3333**，與諮詢專員查詢
- 電郵 **info@cis.cancer.ca**
- 瀏覽網址 **www.cancer.ca**
- 聯絡你居住地區的加拿大防癌協會辦事處





本會的工作

加拿大防癌協會一直是抗癌先鋒，這有賴義工及職員的努力耕耘，以及大眾的鼎力捐助，本會服務包括：

- 資助各項最有價值的癌症研究項目
- 倡導健康的公共政策
- 宣傳健康的生活模式，以減低患癌風險
- 提供癌病資訊
- 支援癌病患者及其親友

如欲捐助本會或索取更多有關癌症的資料或服務，歡迎隨時聯絡我們。



Canadian Cancer Society Société canadienne du cancer

同心合力、戰勝癌症

1 888 939-3333 | www.cancer.ca

這是加拿大防癌協會印製的一般性防癌資訊，並非用以取代專業醫療人員的意見。此中文譯本若與英文原文有任何差異，一切均以英文原文為準。

本冊子資料內容可隨意複印，毋須本會批核，但必須註明為
加拿大防癌協會2008:《食道癌：瞭解你的診斷》。

© Canadian Cancer Society 2008 | Translated 2009